한국의 일본어문학 관련 대학원에서의 일본어모어화자 학위논문의 주제 분석

조남성*
chons@hanbat.ac.kr

〈目次〉

1. 들어가는 말
2. 조사 방법
3. 조사 결과 및 고찰
3.1 한국의 일본어문학 관련 대학원에서의 석·박사학위논문 편수
3.2 일본어문학 관련 대학원에서의 일본어모어화자 석·박사학위논문 편수
3.3 일본어모어화자 석·박사학위논문의 연대별 편수
3.4 일본어모어화자 석·박사학위논문의 언어
3.5 일본어모어화자의 한·일 대조 비교의 석·박사학위논문
3.6 연구 분야별 학위논문의 비교
3.7 일반대학원에서의 연구 분야별 일본어모어화자 석사학위논문
3.8 일반대학원에서의 연구 분야별 일본어모어화자 박사학위논문
3.9 교육대학원에서의 연구 분야별 일본어모어화자 석사학위논문
4. 맺는 말

主題語: 일본어모어화자(Japanese native speaker), 석사학위논문(thesis for master's degree), 박사학위논문(thesis for doctorate degree), 일반대학원(general graduate school), 교육대학원(graduate school of education)

1. 들어가는 말

본고에서는 한국의 일본어문학 관련 대학원에서 일본어모어화자[1]가 수여받은 석·박사학위논문의 주제를 분석하고자 한다.[2] 즉 일본어모어화자가 한국의 일본어문학 관련 연구에서

* 한밭대학교 일본어과 교수

1) 학위논문 저자의 이름이 일본인 이름이면 일본어모어화자라고 간주했다. 실제 저자의 국적은 알 수 없기 때문에 일본인이라고 하지 않았다.

2) 석·박사학위 논문의 주제를 분석한 선행연구에는 조(2014)「일본어문학 관련 전공의 박사학위논문(1994-2013년)의 주제 분석」, 조(2013)「일본어전공 석사학위논문(2003-2012)의 주제 분석」, 조(2012)「교육대학원 일본어교육전공 석사학위논문(1982~2011년)の주제 분석」, 조·최(2009)「교육대학원 일본어교육전공 석사학위논문의 주제 분석 - 일본문학 논문 2001-2007년을 중심으로」, 조(2007)「교육대학원 일본어교육전공 석사학위논문의 주제 분석 - 일본어교육학 논문(2001~2006년)을 중심으로」의 일련의

어느 분야에 관심을 가지고 있는지 살펴본다. 일반적으로 한·일어문학을 연구할 경우, 일본어 모어화자는 한국어문학 관련 대학원에서 한국어문학 중심의 연구를 하리라 생각되는데, 일본어문학 관련 대학원에서 일본어문학 관련 연구를 하는 일본어모어화자가 적지 않다. 일본어모어화자는 한국의 일반대학원에서 석사학위는 1982년, 박사학위는 1995년, 교육대학원에서 석사학위는 1986년부터 취득하고 있다.

2. 조사 방법

2.1 자료 조사

자료 조사는 (1) ⓐ국회도서관 : 국회전자도서관 ⓑ국립중앙도서관 : 국립중앙도서관소장자료검색 ⓒ한국교육학술정보원 : RISS통합검색 ⓓ일본어문학 관련 학과가 있는 대학교 도서관 홈페이지, (2) 석사학위논문을 조사 분석한 조(2012, 2013)의 논문, (3) 일본어·일본문학 관계 연구 문헌을 정리한 이(1998, 2000)의 저서 등을 참고로 하였다.

2.2 분석 자료의 대학원 학과

한국의 일본어문학 관련 대학원에서 일본어모어화자가 수여받은 석·박사학위 논문은 384편으로 판단된다. 이들 석·박사학위를 수여한 대학원 학과를 정리하면 <표1>과 같다. 일반대학원 석사학위는 35개교(학과), 일반대학원 박사학위는 18개교, 교육대학원 석사학위는 19개교이다.

<표1> 일본어모어화자 석·박사학위논문의 대학원 학과

번호	일반대학원 석사학위논문	237(편)	번호	일반대학원 박사학위논문	67(편)
1	가톨릭대학교 대학원 일어일본문화학과	3	1	경기대학교 대학원 일어일문학과	2
2	건국대학교 대학원 일본문화·언어학과 (←일어일문학과)	9	2	경북대학교 대학원 일어일문학과	2
3	경기대학교 대학원 일어일문학과	4	3	경상대학교 대학원 일본학과	3

논문이 있다.

4	경북대학교 대학원 일어일문학과	2	4	고려대학교 대학원 중일어문학과 (←일어일문학과)	3
5	경상대학교 대학원 일본학과	8			
6	경희대학교 대학원 동양어문학과 (←일어일문학과)	3	5	동덕여자대학교 대학원 일본어문학과 (←일어일문학과)	6
7	계명대학교 국제학대학원 아세아학과 대학원 일본학과	3	6	동의대학교 대학원 일어일문학과	2
8	고려대학교 대학원 중일어문학과 (←일어일문학과)	23	7	인하대학교 대학원 일어일본학과	2
9	단국대학교 대학원 일어일문학과	4	8	전남대학교 대학원 일어일문학과	2
10	대구가톨릭대학교 대학원 일어일문학과	3	9	중앙대학교 대학원 일어일문학과	7
11	동국대학교 대학원 일어일문학과	3	10	충남대학교 대학원 일어일문학과	2
12	동덕여자대학교 대학원 일어일문학과	9	11	한국외국어대학교 대학원 일어일문학과 (←일본어과)	24
13	동아대학교 대학원 일어일문학과	2			
14	명지대학교 대학원 일어일문학과	5	12	한양대학교 대학원 국제학대학원 일본학과 대학원 일어일문학과	6
15	부산대학교 대학원 일어일문학과	33			
16	부산외국어대학교 대학원 일어일문학과	19	13	경희대학교 대학원 동양어문학과 계명대학교 대학원 일본학과 단국대학교 대학원 일어일문학과 대구가톨릭대학교 대학원 일어일문학과 동국대학교 대학원 일어일문학과 부경대학교 대학원 일어일문학과	1
17	선문대학교 통역번역대학원 한일과	3			
18	신라대학교 대학원 일어일문학과	2			
19	인하대학교 대학원 일어일본학과	3			
20	전남대학교 대학원 일어일문학과	14	번호	교육대학원 [교육대학원 일(본)어교육전공]	80 (편)
21	전북대학교 대학원 일어일문학과	5			
22	제주대학교 대학원 일어일문학과	5			
23	중앙대학교 대학원 일어일문학과	4	1	건국대학교	3
24	청주대학교 대학원 일어일문학과	2	2	경남대학교	4
25	충남대학교 대학원 일어일문학과	12	3	경상대학교	7
26	한국외국어대학교 대학원 일어일문학과 (←일본어과, 일본학과)	35	4	계명대학교	4
			5	고려대학교	19
27	한남대학교 대학원 일어일문학과	7	6	동국대학교	2
28	한양대학교대학원 일어일문학과	5	7	원광대학교	2
29	군산대학교 대학원 일어일문학과 부경대학교 대학원 일어일문학과 상명대학교 대학원 일어일문학과 성신여자대학교 대학원 일어일문학과 세종대학교 대학원 일어일문학과 영남대학교 대학원 일어일문학과 인천대학교 대학원일어일문학과	1	8	제주대학교	2
			9	중앙대학교	2
			10	한국외국어대학교	26
			11	경희대학교 관동대학교 대구가톨릭대학교 대구대학교 목포대학교 신라대학교 영남대학교 인하대학교 충남대학교	1

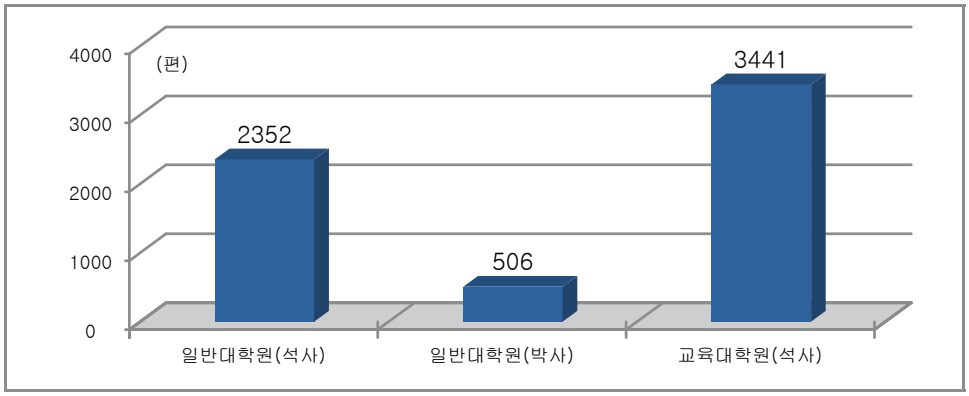
2.3 자료의 분석 방법

일본어모어화자의 석·박사학위논문 384편은 연구 분야별 동향을 알기 위해서, 일반대학원(석사), 일반대학원(박사), 교육대학원(석사)별로 일본어학, 일본학, 일본어교육으로 분류해서 정리한다. 그리고 일본어모어화자의 한국어 능력과 관심 정도를 간접적으로 알기 위해서, 학위논문의 작성 언어와 한·일 대조, 비교의 연구 방법을 사용한 학위논문을 살펴본다. 한편 384편의 석·박사학위논문은 분류상 5%(19.2편=384편×0.05) 이상이면 그래프(<그림>)로 나타낸다.

3. 조사 결과 및 고찰

3.1 한국의 일본어문학 관련 대학원에서의 석·박사학위논문 편수

<그림 1>은 '한국의 일본어문학 관련 대학원에서의 석·박사학위논문 편수'를 나타내고 있다. <그림 1>에서 보면 일반대학원 석사학위논문 2352편(1974~2013년), 일반대학원 박사학위논문 506편(1994~2013년), 교육대학원 석사학위논문 3441편(1982~2013년)이다.[3)]



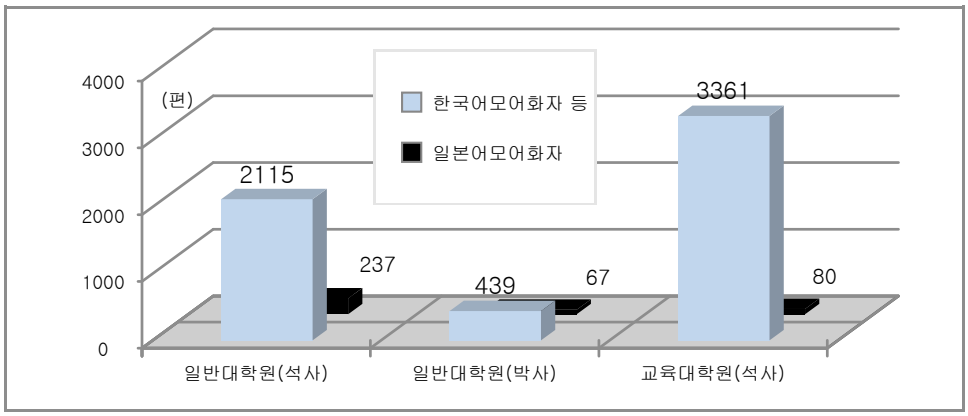
<그림 1> 한국의 일본어문학 관련 대학원에서의 석·박사학위논문 편수

3) 조(2013)「일본어전공 석사학위논문(2003-2012)의 주제 분석」, (2012)「교육대학원 일본어교육전공 석사학위논문(1982~2011년)の주제 분석」이(1998)『한국 일본어학관계연구문헌 일람』고려대학교출판부, 이(2000)『한국 일본문학관계연구문헌 일람』 등을 참조.

3.2 일본어문학 관련 대학원에서의 일본어모어화자 석·박사학위논문 편수

<그림 2>는 '한국어모어화자와 일본어모어화자의 석·박사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 2>에서 보면 일본어모어화자의 일반대학원 석사학위논문 237편(10.1%=237편÷2352편)(1982～2013년), 일반대학원 박사학위논문 67편(13.2%=67편÷506편)(1995～2013년), 교육대학원 석사학위논문 2.3%(2.3%=80편÷3441편)(1986～2013년)이다.

한국어모어화자[4]의 일반대학원 석사학위논문은 2115편(89.9%), 일반대학원 박사학위논문은 439편(86.8%), 교육대학원 석사학위논문은 3361편(97.7%)이다.

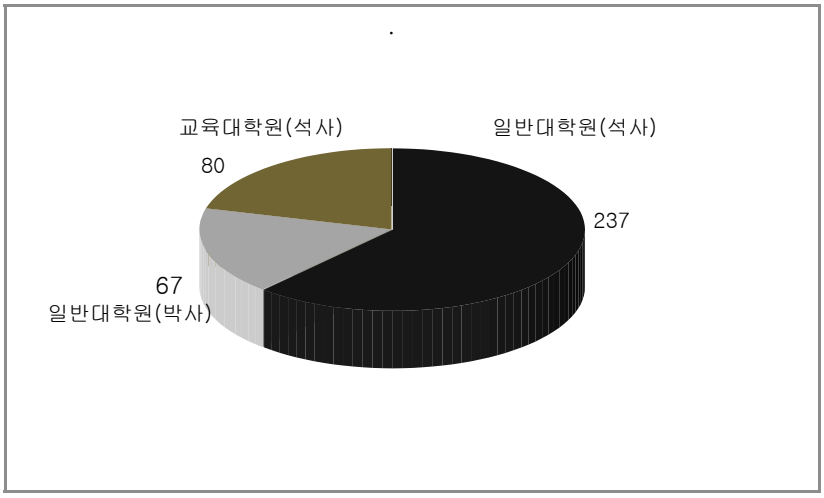


<그림 2> 한국어모어화자와 일본어모어화자의 석·박사학위논문

<그림 3>은 '일본어문학 관련 대학원에서의 일본어모어화자 석·박사학위논문 편수'를 나타내고 있다. <그림 3>에서 보면 전체 384편에서 일반대학원 석사학위논문은 61.7%(=237편÷384편) 일반대학원 박사학위논문은 17.5%(=67편÷384편), 교육대학원 석사학위논문은 20.8%(=80편÷384편)이다.

한편 대학교별 일본어모어화자 석·박사학위논문 편수는 <표1>에서 제시하고 있다. 일반대학원 석사학위논문은 35개교에서 1～35편, 일반대학원 박사학위논문은 18개교에서 1～24편, 교육대학원 석사학위논문은 19개교에서 1～26편으로 모두 큰 차이를 나타내고 있다.

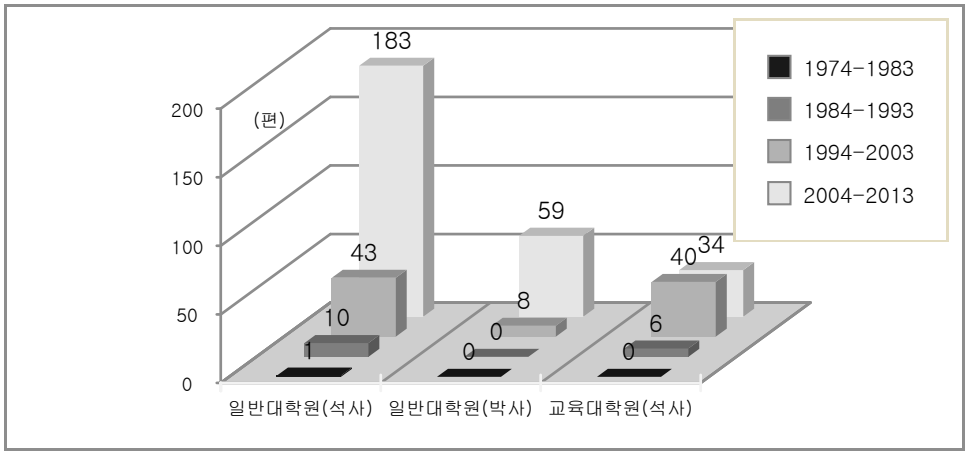
4) 일본어모어화자 이외의 저자는 한국어모어화자라고 했는데, 여기에는 중국어모어화자도 있다. 극소수이지만, 최근에는 한국의 일본어문학 관련 대학원에서 중국인 유학생도 수학하고 있다.



<그림 3> 일본어문학 관련 대학원에서의 일본어모어화자 석·박사학위논문 편수

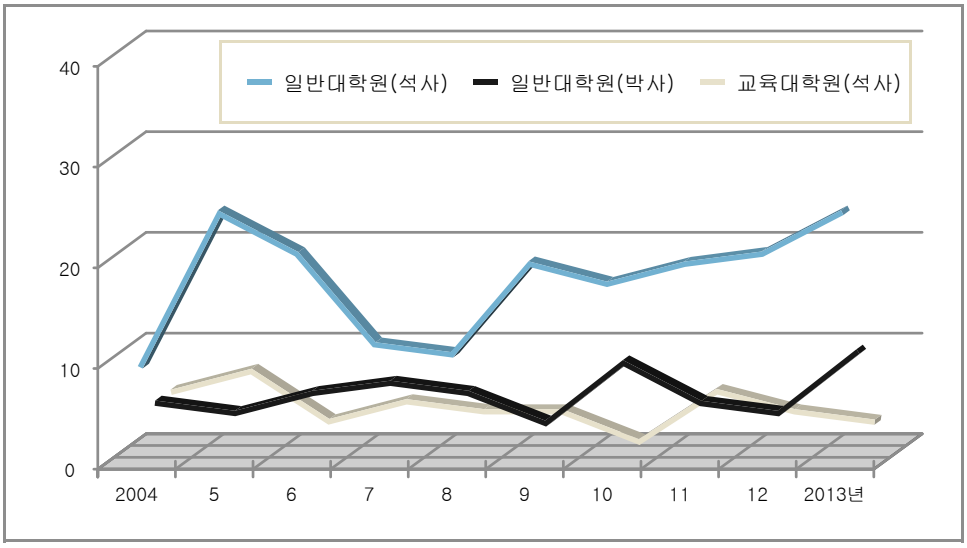
3.3 일본어모어화자 석·박사학위논문의 연대별 편수

<그림 4>는 '일본어모어화자 석·박사학위논문의 연대별 편수'를 나타내고 있다. <그림 4>에서 보면 일반대학원 석·박사학위논문은 연대별로 크게 증가하고 있으나, 교육대학원 석사학위논문은 최근(2004~2013년)에는 약간 감소하고 있다.



<그림 4> 일본어모어화자 석·박사학위논문의 연대별 편수

<그림 5>는 '일본어모어화자 석·박사학위논문 편수의 연도별 추이(2004-2013년)'를 나타내고 있다. <그림 5>에서 보면 일반대학원 박사학위논문은 10편 이상, 일반·교육대학원 석사학위논문은 10편 이하에서 변화를 보이고 있다. 그리고 교육대학원 석사학위논문은 2005년을 제외하고 일반대학원 석사학위논문보다 같거나 낮은 편수를 보이고 있다.

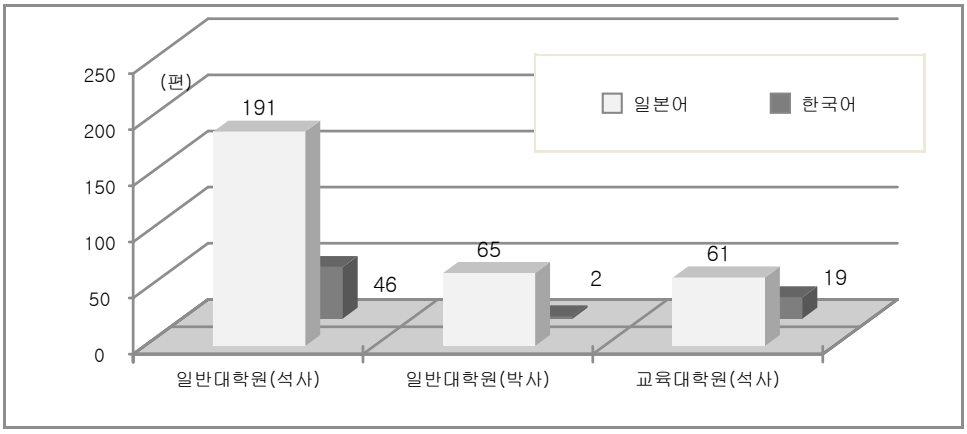


<그림 5> 일본어모어화자 석·박사학위논문 편수의 연도별 추이(2004-2013년)

3.4 일본어모어화자 석·박사학위논문의 언어

<그림 6>은 '일본어모어화자 석·박사학위논문의 언어'를 나타내고 있다. <그림 6>에서 보면 일본어모어화자는 학위논문을 작성할 때, 일반대학원 석사학위논문은 80.6%(191편), 일반대학원 박사학위논문은 97.0%(65편), 교육대학원 석사학위논문은 76.2%(61편)가 일본어를 사용하고 있다. 교육대학원보다는 일반대학원, 일반대학원에서는 석사학위논문보다 박사학위논문을 일본어로 작성하는 비율이 높은 것을 알 수 있다.

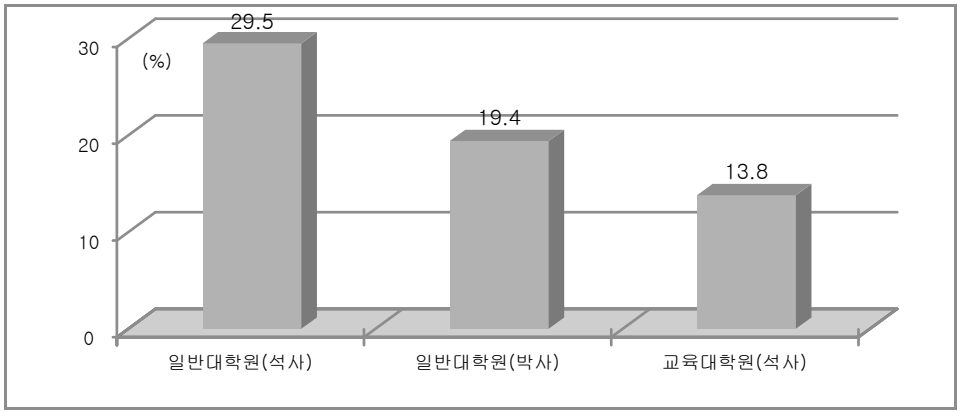
한국어 작성 비율은 일반대학원 석사학위논문은 19.4%(46편), 일반대학원 박사학위논문은 3.0%(2편), 교육대학원 석사학위논문은 23.8%(19편)이다.



<그림 6> 일본어모어화자 석·박사학위논문의 언어

3.5 일본어모어화자의 한·일 대조 비교의 석·박사학위논문

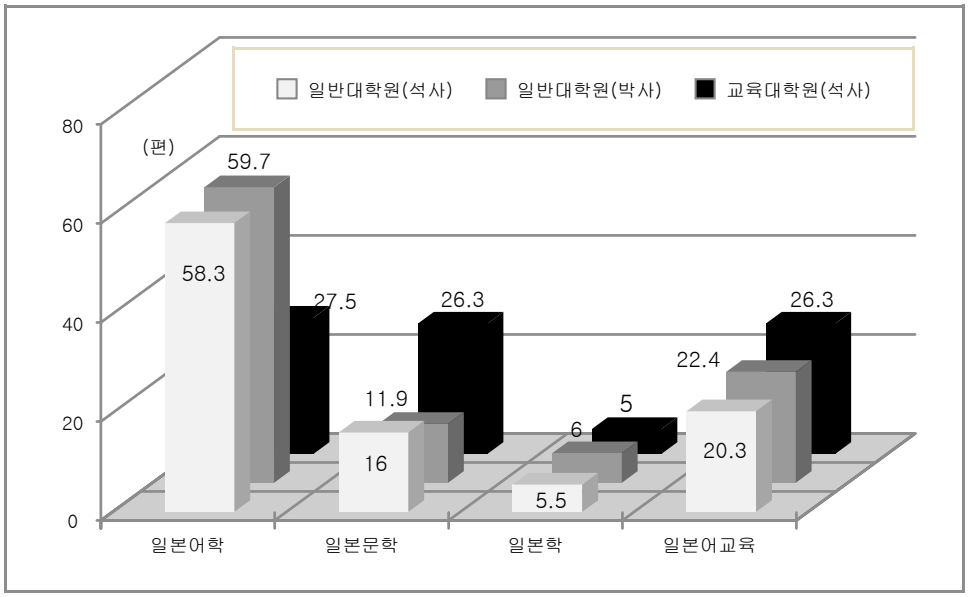
<그림 7>은 '일본어모어화자의 한·일 대조 비교의 석·박사학위논문'을 나타내고 있다. 즉 연구 방법에서 한·일 대조, 비교를 사용한 학위논문이다. <그림 7>에서 이들 비율을 보면 일반대학원 석사학위논문은 29.5%(=70편÷237편), 일반대학원 박사학위논문은 19.4%(=13편÷67편), 교육대학원 석사학위논문은 13.8%(=11편÷80편)이다.



<그림 7> 일본어모어화자의 한·일 대조 비교의 석·박사학위논문

3.6 연구 분야별 학위논문의 비교

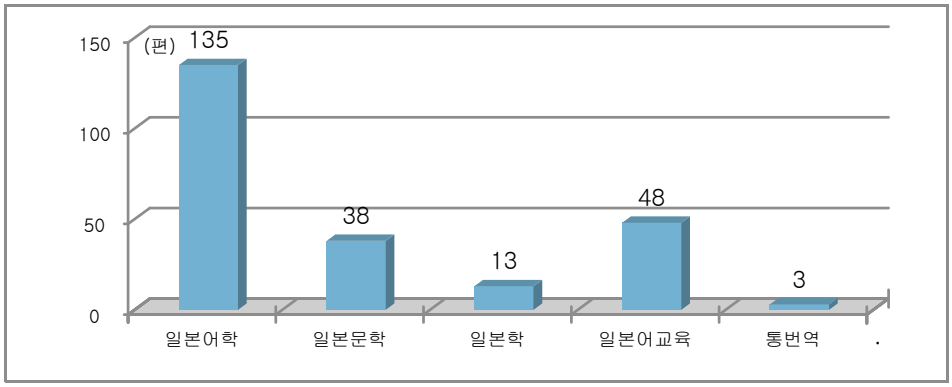
<그림 8>은 '연구 분야별 학위논문의 비교'를 나타내고 있다. <그림 8>에서 연구 분야별 일반대학원 석사와 박사 학위논문을 보면, 일본문학은 약간의 차이를 보이나 다른 분야는 모두 큰 차이를 보이고 있지 않다. 교육대학원 학위논문은 일본학 이외 모두 분야에서 유사한 비율을 나타내고 있는데, 이는 일반대학원 석·박사학위논문과 비교해서 일본어학에서는 대강 절반 이하, 일본문학에서는 절반 이상의 비율을 나타내고 있다. 일본어교육에서는 교육대학원(석사), 일반대학원(박사), 일반대학원(석사) 순으로 약간 높고, 일본학에서는 모두 유사한 비율을 나타내고 있다.



<그림 8> 연구 분야별 학위논문의 비교

3.7 일반대학원에서의 연구 분야별 일본어모어화자 석사학위논문

<그림 9>는 '일반대학원에서의 연구 분야별 일본어모어화자 석사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 9>에서 일반대학원 석사학위논문(237편)을 연구 분야별로 보면, 일본어학 135편(57.0%), 일본어교육 48편(20.3%), 일본문학 38편(16.0%), 일본학 13편(5.5%), 일본어통번역 3(1.3%) 순으로 편수가 많다.

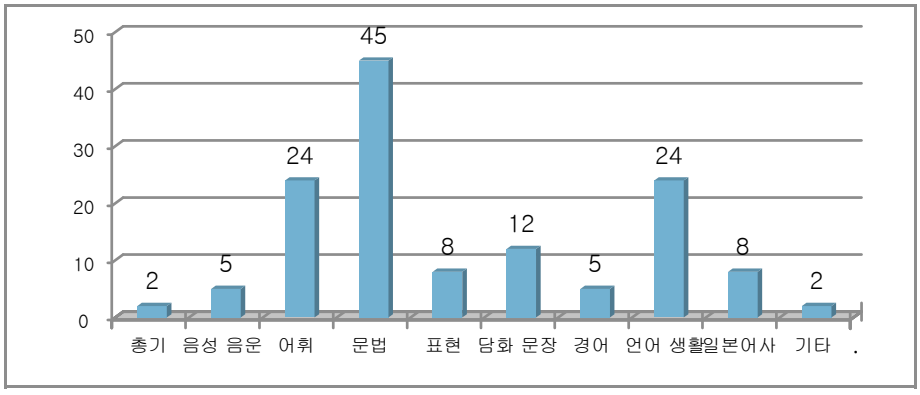


<그림 9> 일반대학원에서의 연구 분야별 일본어모어화자 석사학위논문

일반대학원에서의 일본어모어화자 석사학위논문을 연구 분야별로 살펴보면 다음(3.7.1~3.7.3)과 같다.

3.7.1 일본어학

<그림 10>은 '일반대학원에서의 일본어학 석사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 10>에서 일본어학[5] 석사학위논문(135편)을 보면, 문법 45편(33.3%), 어휘 24(17.8), 언어생활 24(17.8), 담화·문장 12(8.9), 표현 8(5.9), 일본어사 8(5.9) 음성·음운 5(3.7), 경어 5(3.7), 총기(総記) 2(1.5) 순으로 편수가 많다. '기타'는 2편(1.5%)(문자 표기, 방언)이다.



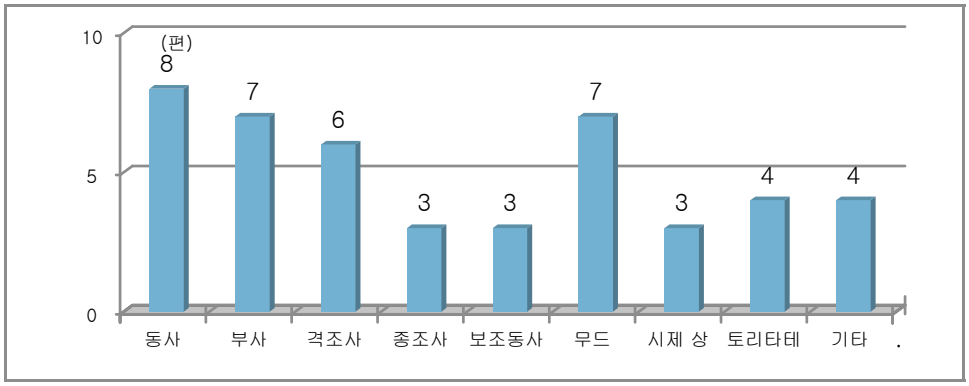
<그림 10> 일반대학원에서의 일본어학 석사학위논문

5) 일본어학의 분류는 小池清治他3人[編](1997)의『日本語学キーワード事典』을 참조.

3.7.1.1 일본어학의 문법

<그림 11>은 '일반대학원에서의 일본어학(문법) 석사학위논문'을 나타내고 있다.

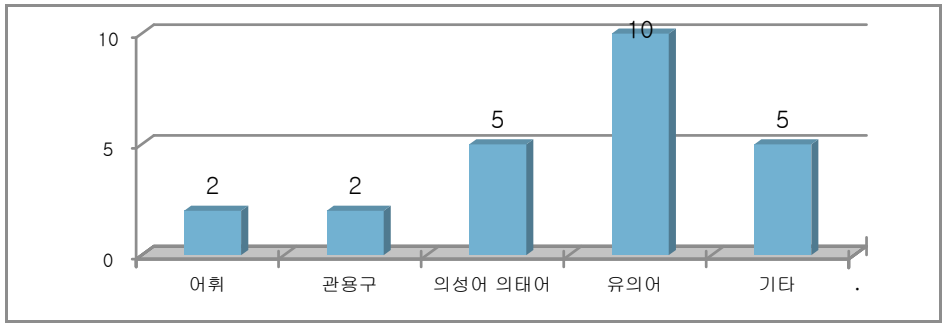
<그림 11>에서 일본어학 문법의 석사학위논문(45편)을 보면, 동사 8편(17.8%), 부사 7(15.6), 무드[mood] 7(15.6), 격조사 6(13.3), 토리타테[とりたて] 4(8.9), 종조사 3(6.7) 보조동사 3(6.7), 시제·상[tense-aspect] 3(6.7) 순으로 편수가 많다. '기타'는 4편(8.9%)(용언, コソアド, 술어, 접속조사)이다.



<그림 11> 일본어학(문법) 석사학위논문

3.7.1.2 일본어학의 어휘

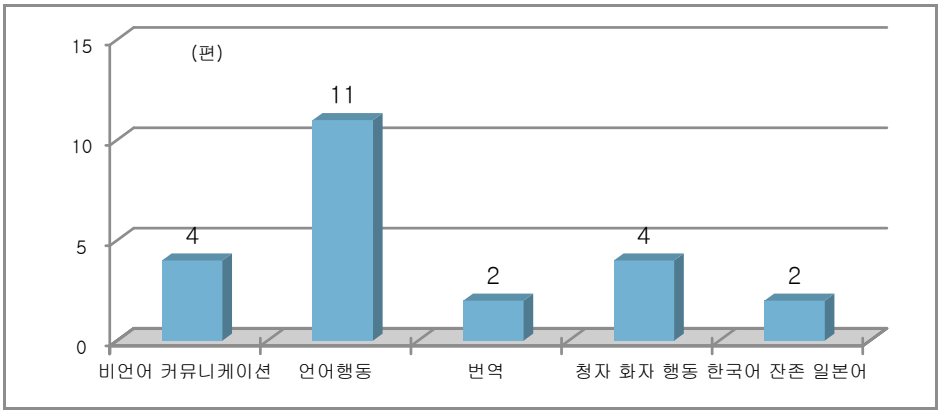
<그림 12>는 ' 일반대학원에서의 일본어학(어휘) 석사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 12>에서 일본어학 어휘의 석사학위논문(24편)을 보면, 유의어 10편(41.7%), 의성어·의태어 5(20.8), 어휘2(8.3)(신문 표제어, 사랑 고백의 말), 관용구 2(8.3)의 순으로 편수가 많다. '기타'는 5편(20.8%)(명칭, 외래어, 젊은이어, 접두사, 어구성)이다.



<그림 12> 일본어학(어휘) 석사학위논문

3.7.1.3 일본어학의 언어생활

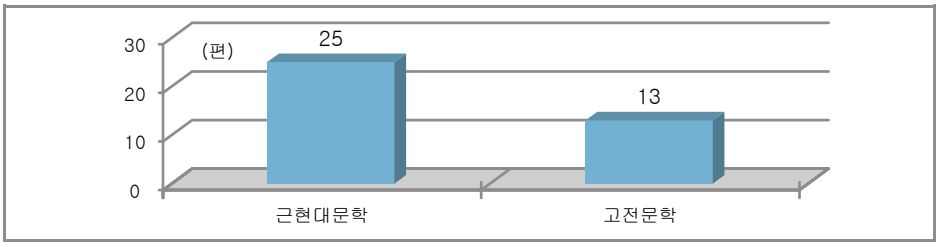
<그림 13>은 '일반대학원에서의 일본어학(언어생활) 석사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 13>에서 일본어학 언어생활의 석사학위논문(24편)을 보면, 언어행동 11편(45.8%)(사죄 2편, 의뢰 2, 거절 3, 불만 1, 감사 1, 보류 1, 호칭 1), 비언어 커뮤니케이션 4(16.7), 청자·화자 행동 4(16.7)(맞장구 등), 번역 2(8.3%), 한국어 잔존 일본어 2(8.3)의 순으로 편수가 많다.



<그림 13> 일반대학원에서의 일본어학(언어생활) 석사학위논문

3.7.2 일본문학

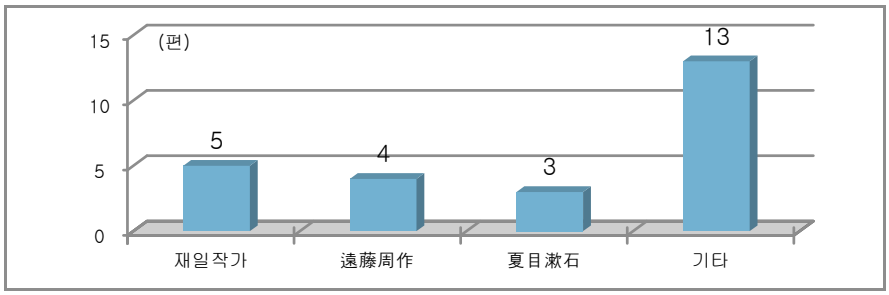
<그림 14>는 '일반대학원에서의 일본문학 석사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 14>에서 일본문학 석사학위논문(38편)을 보면, 근현대문학 25편(65.8%), 고전문학 13편(34.2%)이다.



<그림 14> 일반대학원에서의 일본문학 석사학위논문

<그림 15>는 '일반대학원에서의 일본문학(근현대문학 작가) 석사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 15>에서, 근현대문학 석사학위논문(25편)에서 다룬 주요 작가를 보면, 재일작가 5편

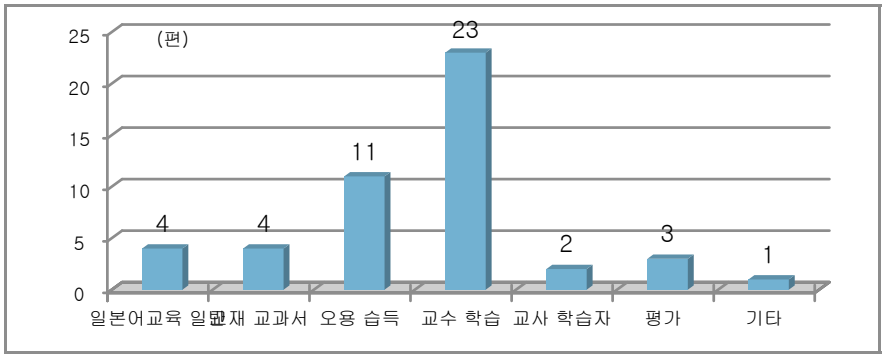
(20.0%)(金史良 2편, 金城一紀 1, 柳美里 1, 李恢成 1), 遠藤周作 4(16.0), 夏目漱石 3(12.0)이다. '기타'는 13편(52.0%)으로 11편[6]에서 江戸川亂步, 宮沢賢治, 徳富蘆花, 島崎藤村, 北原白秋, 三島由紀夫, 安部公房, 与謝野晶子, 永井荷風, 茨木のり子, 中原中也, 川端康成(12명)를 다루고 있다.[7]



<그림 15> 일반대학원에서의 일본문학(근현대문학 작가) 석사학위논문

3.7.3 일본어교육

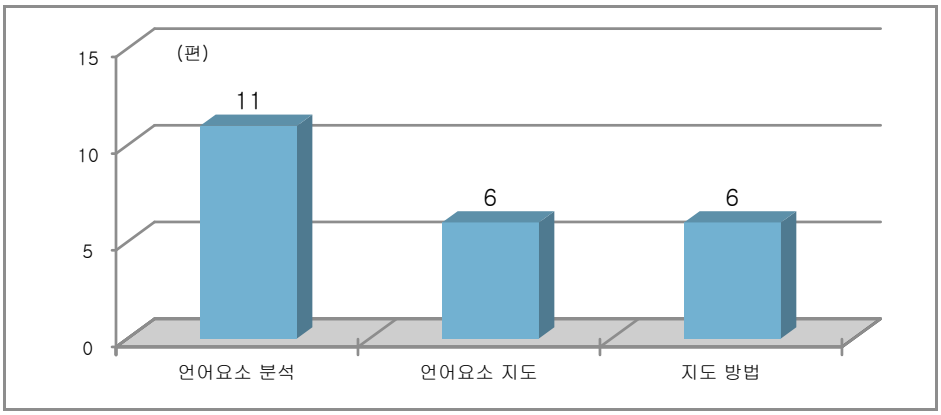
<그림 16>은 '일반대학원에서의 일본어교육 석사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 16>에서 일본어교육 석사학위논문(48편)을 보면, 교수·학습 23편(47.9%), 오용·습득 11(22.9), 일본어교육일반 4(8.3), 교재·교과서 4(8.3), 평가 3(6.3), 교사·학습자 2(4.4) 순으로 편수가 많다. '기타'는 1편(2.2%)이다.



<그림 16> 일반대학원에서의 일본어교육 석사학위논문

6) 논문 1편에서 2명의 작가를 다룬 것이 있으므로 작가는 12명이나 실제 논문은 11편이다. 그리고 연구의 편의상 재일작가는 함께 나타낸다.
7) 그 밖의 2편은 '일본소설에서의 沖縄キャラクター 고찰', '『朝鮮公論』에서의 <怪談> 연구'를 다루고 있다.

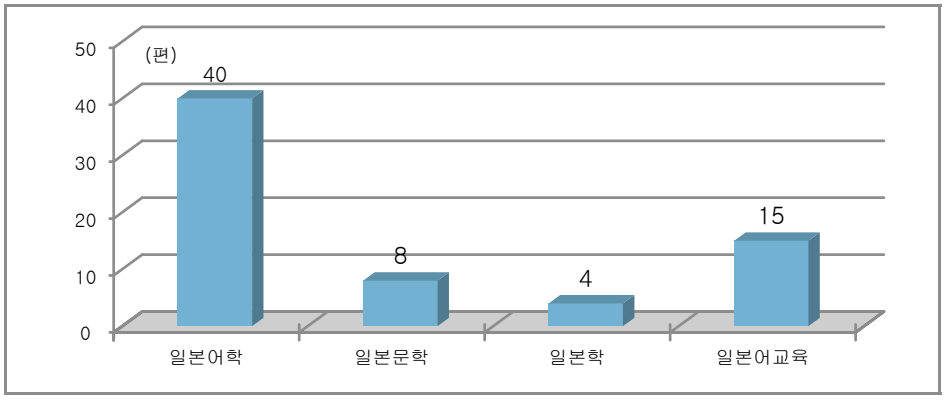
<그림 17>은 '일반대학원에서의 일본어교육(교수학습) 석사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 17>에서 일본어교육 교수학습의 석사학위논문(23편)을 보면, 언어요소 분석 11편(47.8%), 언어요소 지도 6(26.1), 지도 방법 6(26.1)이다.



<그림 17> 일반대학원에서의 일본어교육(교수학습) 석사학위논문

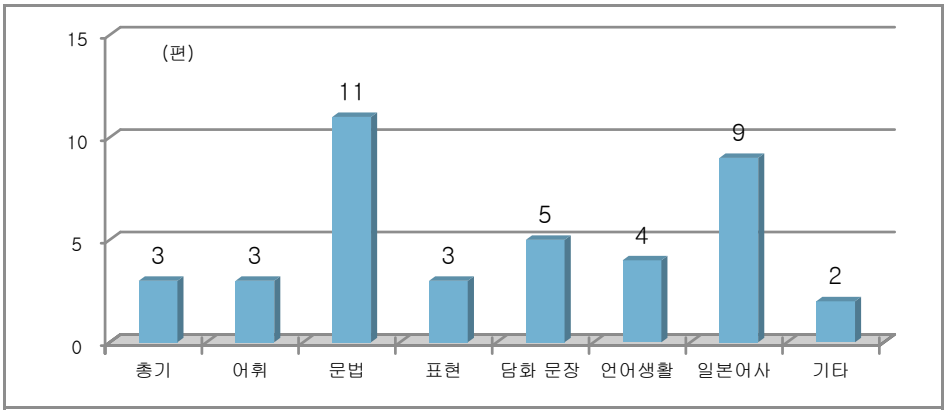
3.8 일반대학원에서의 연구 분야별 일본어모어화자 박사학위논문

<그림 18>은 '일반대학원에서의 연구 분야별 일본어모어화자 박사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 18>에서 일반대학원 박사학위논문(67편)을 연구 분야별로 보면, 일본어학 40편(59.7%), 일본어교육 15(22.4), 일본문학 8(11.9), 일본학 4(6.0) 순으로 편수가 많다.



<그림 18> 일반대학원에서의 연구 분야별 일본어모어화자 박사학위논문

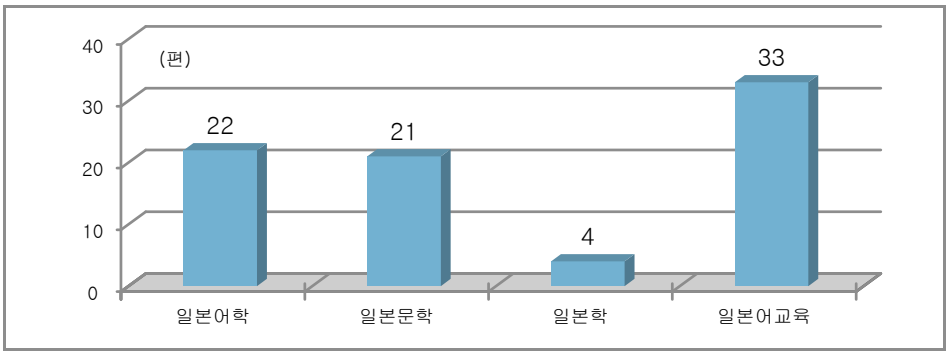
<그림 19>는 '일반대학원에서의 일본어학 박사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 19>에서 일본어학 박사학위논문(40편)을 보면, 문법 11편(27.5%), 일본어사 9(22.5), 담화문장 5(12.5), 언어생활 4(10.0), 총기 3(7.5), 어휘 3(7.5), 표현 3(7.5) 순으로 편수가 많다. '기타'는 2편(5.0%)이다.



<그림 19> 일반대학원에서의 일본어학 박사학위논문

3.9 교육대학원에서의 연구 분야별 일본어모어화자 석사학위논문

<그림 20>은 '교육대학원에서의 연구 분야별 일본어모어화자 석사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 20>에서 교육대학원 석사학위논문(80편)을 연구 분야별로 보면, 일본어교육 33편(41.3%), 일본어학 22(27.5), 일본문학 21(26.3), 일본학 4(5.0) 순으로 편수가 많다.

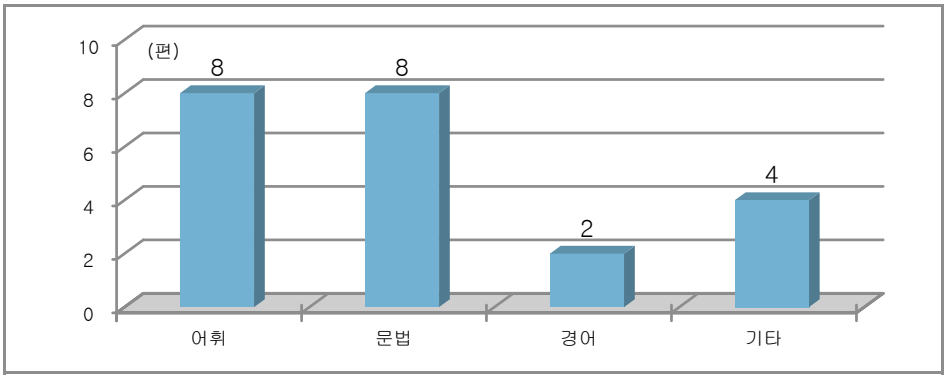


<그림 20> 교육대학원에서의 연구 분야별 일본어모어화자 석사학위논문

이하(3.9.1～3.9.3), 교육대학원에서의 일본어모어화자 석사학위논문을 연구 분야별로 살펴본다.

3.9.1 일본어학

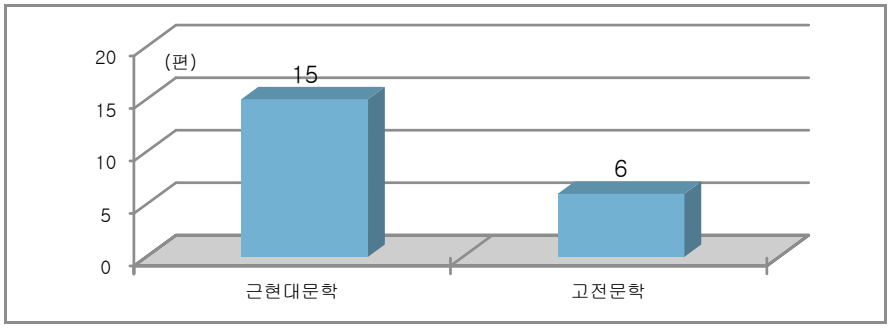
<그림 21>은 '교육대학원에서의 일본어학 석사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 21>에서 일본어학 석사학위논문(22편)을 보면, 어휘 8편(36.4%), 문법 8(36.4), 경어 2(9.1)이다. '기타'는 4편(18.2%)이다.



<그림 21> 교육대학원에서의 일본어학 석사학위논문

3.9.2 일본문학

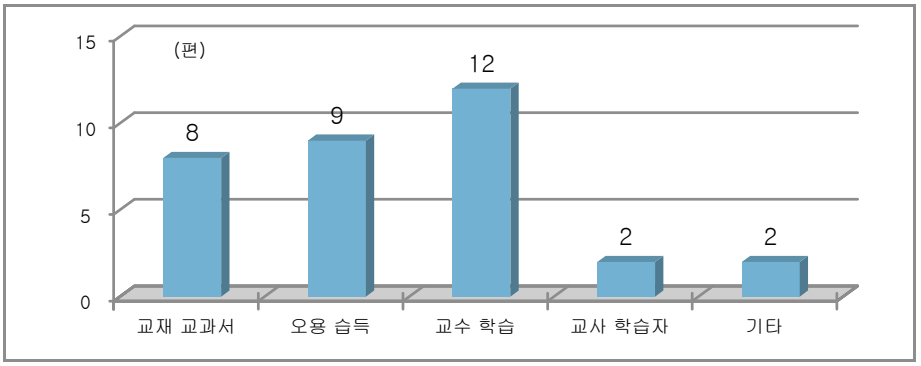
<그림 22>는 '교육대학원에서의 일본문학 석사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 22>에서 일본문학 석사학위논문(21편)을 보면, 근현대문학 15편(71.4%), 고전문학 6편(28.6%)이다.



<그림 22> 교육대학원에서의 일본문학 석사학위논문

3.9.3 일본어교육

<그림 23>은 '교육대학원에서의 일본어교육 석사학위논문'을 나타내고 있다. <그림 23>에서 일본어교육 석사학위논문(33편)을 보면, 교수학습 12편(36.4%), 오용·습득 9(27.3), 교재·교과서 8(24.2), 교사학습자 2(6.1) 순으로 편수가 많다. '기타'는 2편(6.1%)이다.



<그림 23> 교육대학원에서의 일본어교육 석사학위논문

4. 맺는 말

본고에서는 한국의 일본어문학 관련 대학원에서 일본어모어화자가 수여받은 석·박사학위논문의 주제를 분석하였다. 주요한 결과는 다음과 같다.

(1) 한국의 일본어문학 관련 대학원에서 일본어모어화자가 수여받은 석·박사학위 논문은 384편이다.

(2) 일본어모어화자의 일반대학원 석사학위논문은 237편(10.1%=237편÷2352편)(1982~2013년), 일반대학원 박사학위논문 67편(13.2%=67편÷506편)(1995~2013년), 교육대학원 석사학위논문 80편(2.3%=80편÷3441편)(1986~2013년)이다.

(3) 일본어모어화자는 학위논문을 작성할 때, 일반대학원 석사학위논문은 80.6%(191편), 일반대학원 박사학위논문은 97.0(65), 교육대학원 석사학위논문은 76.2(61)가 일본어를 사용하고 있다.

(4) 연구 방법에서 한·일 대조, 비교 등을 사용한 비율은 일반대학원 석사학위논문은 29.5%(=70편÷237편), 일반대학원 박사학위논문은 19.4%(=13편÷67편), 교육대학원 석사학위논문은 13.8%(=11편÷80편)이다.

(5) 일반대학원 석사학위논문(237편)을 연구 분야별로 보면, 일본어학 135편(57.0%), 일본어교육 48(20.3), 일본문학 38(16.0), 일본학 13(5.5), 일본어통번역 3(1.3) 순으로 편수가 많다. 일본어학은 문법 45(33.3), 어휘 24(17.8), 언어생활 24(17.8), 일본문학은 근현대문학 25(65.8), 고전문학 13(34.2), 일본어교육은 교수·학습 23(47.9), 오용·습득 11(22.9)이다

(6) 일반대학원 박사학위논문(67편)을 연구 분야별로 보면, 일본어학 40편(59.7%), 일본어교육 15(22.4), 일본문학 8(11.9), 일본학 4(6.0) 순으로 편수가 많다. 일본어학은 문법 11(27.5), 일본어사 9(22.5)이다.

(7) 교육대학원 석사학위논문(80편)을 연구 분야별로 보면, 일본어교육 33편(41.3%), 일본어학 22(27.5), 일본문학 21(26.3), 일본학 4(5.0) 순으로 편수가 많다. 일본어학은 어휘 8(36.4), 문법 8(36.4), 일본문학은 근현대문학 15(71.4), 고전문학 6(28.6), 일본어교육은 교수·학습 12(36.4), 오용·습득 9(27.3), 교재·교과서 8(24.2)이다.

본고에서는 학위논문 주제 분석에 따른 연구 동향 파악에 머물러 있다. 일본어모어화자의 연령, 대학원의 수학 동기, 일본문학보다 일본어학의 논문이 많은 이유 등에 대한 조사가 현실적으로 가능했으면, 보다 의미 있는 결과를 보고했을 텐데, 이에 대한 아쉬움이 남는다. 금후 한국어문학 관련 대학원에서의 일본어모어화자의 석·박사학위논문의 주제를 분석하고 싶다.

【參考文獻】

조남성(2014)「일본어문학 관련 전공의 박사학위논문(1994-2013년)의 주제 분석」『동북아문화연구』40집, 동북아시아문화학회, pp.397-415

_____(2013)「일본어전공 석사학위논문(2003-2012)의 주제 분석」『日本語学研究』제38집, 韓国日本語学会, pp.229-246

_____(2012)「교육대학원 일본어교육전공 석사학위논문(1982~2011년)の주제분석」『東北亞文化研究』제32집, 東北亜細亜文化学会、pp.283-297

_____·최현주(2009)「교육대학원 일본어교육전공 석사학위논문의 주제 분석-일본문학 논문 2001-2007년을 중심으로」『동북아문화연구』18집, 동북아시아문화학회, pp.447-469

_____(2007)「교육대학원 일본어교육전공 석사학위논문의 주제 분석-일본어교육학 논문(2001～2006년)을 중심으로」『일어일문학연구』제63집 1권, 한국일어일문학회, pp.483-514

이한섭(1998)『한국 일본어학관계연구문헌 일람』고려대학교출판부

_____(2000)『한국 일본문학관계연구문헌 일람』고려대학교출판부
小池清治他3人[編](1997)『日本語学キーワード事典』朝倉書店

논문투고일 : 2014년 12월 10일
심사개시일 : 2014년 12월 20일
1차 수정일 : 2115년 01월 08일
2차 수정일 : 2015년 01월 14일
게재확정일 : 2015년 01월 19일

〈要旨〉

한국의 일본어문학 관련 대학원에서의 일본어모어화자 학위논문의 주제 분석

본고에서는 한국의 일본어문학 관련 대학원(1982~2013년)에서 일본어모어화자가 수여받은 석·박사학위 논문의 주제를 분석하였다. 주요한 결과는 다음과 같다.

(1) 한국의 일본어문학 관련 대학원에서 일본어모어화자가 수여받은 석박사학위 논문은 384편이다. (2) 일본어모어화자의 일반대학원 석사학위논문은 237편, 일반대학원 박사학위논문은 67편, 교육대학원 석사학위논문은 80편이다. (3) 학위논문의 사용 언어는 일반대학원 석사학위논문 80.6%(191편), 일반대학원 박사학위논문 97.0(65), 교육대학원 석사학위논문 76.2(61)가 일본어를 사용하고 있다. (4) 한일 대조분석의 연구 방법을 사용한 비율은 일반대학원 석사학위논문은 29.5%(70편), 일반대학원 박사학위논문은 19.4(13), 교육대학원 석사학위논문은 13.8(11)이다. (5) 일반대학원 석사학위논문(237편)을 연구 분야별로 보면, 일본어학 135편(57.0%), 일본어교육 48(20.3), 일본문학 38(16.0), 일본학 13(5.5), 일본어통번역 3(1.3) 순으로 편수가 많다. 일본어학은 문법 45(33.3), 어휘 24(17.8), 언어생활 24(17.8), 일본문학은 근현대문학 25(65.8), 고전문학 13(34.2), 일본어교육은 교수·학습 23(47.9), 오용·습득 11(22.9) 등이다. (6) 일반대학원 박사학위논문(67편)을 연구 분야별로 보면, 일본어학 40편(59.7%), 일본어교육 15(22.4), 일본문학 8(11.9), 일본학 4(6.0) 순으로 편수가 많다. (7) 교육대학원 석사학위논문(80편)을 연구 분야별로 보면, 일본어교육 33편(41.3%), 일본어학 22(27.5), 일본문학 21(26.3), 일본학 4(5.0) 순으로 편수가 많다.

Analysis on the Theses Themes of Japanese Native Speakers Majoring in Japanese Language and Literature at Graduate Schools in Korea

This study analyzed theses themes of Japanese native speakers majoring in Japanese language and literature at graduate schools in Korea during 1982 to 2013. Main findings are as follows : (1) The total number theses for master's and doctorate degrees awarded to Japanese native speakers majoring Japanese language and literature at graduate schools in Korea was 384. (2) Among Japanese native speakers, the number of theses for master's and doctorate degree at general graduate school was 237 and 67 respectively while the number of mater's degree theses at graduate school of education was 80. (3) With respect to the language used in the theses, 80.6% (191 theses) of master's degree at general graduate school, 97.0% (65 theses) of doctorate degree at general graduate school, and 76.2% (61 theses) of graduate school of education used Japanese. (4) The proportion of using contrastive analysis as research methodology was 29.5% (70 theses) for mater's degree at general graduate school, 19.4% (13 theses) for doctorate degree at general graduate school, and 13.8% (11 theses) for mater's degree at graduate school of education. (5) Theses themes of mater's degree at general graduate schools were divided in the order of 135 theses (57.0%) on Japanese linguistics, 48 theses (20.3%) on Japanese Education, 38 theses (16.0%) on Japanese literature, 13 theses (5.5%) on Japanology, and 3 theses (1.3%) on Japanese translation and interpretation. Theses on Japanese linguistics can be further divided into 45 theses (33.3%) on grammar, 24 theses (17.8%) on vocabulary, 24 theses (17.8%) on linguistics in everyday life, and these on Japanese literature can be divided into 25 theses (65.8%) on modern Japanese literature, 13 theses (34.2%) on ancient Japanese literature, and theses on Japanese education can be divided into 23 theses (47.9%) on teaching and learning, 11 theses (22.9%) on error and acquisition. (6) These themes for doctorate degree (67 theses) at general graduate school were divided in the order of 40 theses (59.7%) on Japanese linguistics, 15 theses (22.4%) on Japanese education, 8 theses (11.9%) on Japanese literature, and 4 theses (6.0%) on Japanology. (7) Theses themes for mater's degree at graduate school of education were divided in the order to 33 theses (41.3%) on Japanese education, 22 theses (27.5%) on Japanese linguistics, 21 theses (26.3%) on Japanese literature, and 4 theses (5.0%) on Japanology.